



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 19.5.2006
KOM(2006) 218 wersja ostateczna

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie stanowiska Wspólnoty dotyczącego decyzji nr [2/2006] Komitetu ds. Transportu Lotniczego Wspólnota/Szwajcaria ustanowionego na mocy umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego, zmieniającej Załącznik do Umowy

(przedstawiony przez Komisję)

UZASADNIENIE

Dnia 1 czerwca 2002 r. weszła w życie Umowa między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego. Artykuł 21 tej umowy ustanawia „Komitet ds. Transportu Lotniczego Wspólnota/Szwajcaria”, który jest odpowiedzialny za zarządzanie umową i jej prawidłową realizację.

NOWE PRAWODAWSTWO WSPÓLNOTY, KTÓRE NALEŻY WŁĄCZYĆ DO ZAŁĄCZNIKA DO UMOWY

Artykuł 1 ust. 2 Umowy przewiduje stosowanie w Szwajcarii prawodawstwa Wspólnoty określonego w Załączniku do umowy. Artykuł 23 ust. 4 Umowy przewiduje, że Komitet ds. Transportu Lotniczego Wspólnota/Szwajcaria przyjmuje decyzję zmieniającą Załącznik lub, w razie potrzeby, wnioskuję o zmianę postanowień umowy w celu uwzględnienia w niej zmian w przedmiotowym prawodawstwie, jeśli jest to niezbędne w myśl zasady wzajemności.

Od czasu podpisania umowy w 1999 r. wprowadzono we Wspólnocie szereg nowych przepisów prawnych w sektorze zarządzania ruchem lotniczym. Podczas czwartego spotkania Komitetu ds. Transportu Lotniczego Wspólnota/Szwajcaria, które odbyło się w Brukseli dnia 25 listopada 2005 r. uzgodniono ogólnie, że Szwajcaria wprowadzi prawodawstwo Wspólnoty dotyczące Jednolitej Przestrzeni Powietrznej (SES): rozporządzenie 549/2004 (rozporządzenie ramowe), rozporządzenie 550/2004 (rozporządzenie w sprawie zapewniania służb), rozporządzenie 551/2004 (rozporządzenie w sprawie przestrzeni powietrznej) oraz rozporządzenie 552/2004 (rozporządzenie w sprawie interoperacyjności), jak również przepisy wykonawcze dotyczące SES: rozporządzenie 2096/2005 (wspólne wymogi dotyczące zapewniania służb żeglugi powietrznej) oraz rozporządzenie Komisji (WE) nr 2150/2005 (elastyczne użytkowanie przestrzeni powietrznej).

Ponieważ Szwajcaria zgodziła się, aby w zakresie prawodawstwa dotyczącego wspólnej przestrzeni powietrznej instytucje Wspólnoty miały na jej terytorium bezpośrednie zwierzchnictwo („podejście wspólnotowe”), Szwajcaria może uczestniczyć, w charakterze obserwatora, w Komitecie ds. Jednolitej Przestrzeni Powietrznej, poprzez jednostronną deklarację Rady (na zasadzie podobnej do jednostronnej deklaracji przyjętej przez Rady w 2002 r w sprawie udziału Szwajcarii w Komitecie ds. konkurencji w lotnictwie i w Komitecie ds. dostępu do rynku oraz podobnej do rozwiązania zastosowanego w przypadku rozporządzenia 1592/2002 dotyczącego Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego (EASA)).

STANOWISKO WSPÓLNOTY W SPRAWIE DECYZJI 2/2006

Decyzja Rady i – w odniesieniu do Umowy w sprawie współpracy naukowej i technologicznej – Komisji z dnia 4 kwietnia 2002 r. w sprawie zawarcia siedmiu umów z Konfederacją Szwajcarską (2002/309/WE, Euratom) przewiduje w art. 3, że stanowisko Wspólnoty w odniesieniu do decyzji Komitetu ds. Transportu Lotniczego Wspólnota/Szwajcaria, które jedynie rozszerzają stosowanie aktów prawnych Wspólnoty na Szwajcarię, z uwzględnieniem wszelkich niezbędnych dostosowań technicznych, jest określane przez Komisję¹.

¹ Zob. wcześniejszy przykład: decyzja nr 1/2004 Komitetu ds. Transportu Lotniczego Wspólnota/Szwajcaria z dnia 6 kwietnia 2004 r. zmieniająca Załącznik do Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską o komunikacji lotniczej, Dz.U. L 151 z 30.4.2004, str. 1, wraz ze sprostowaniem, Dz.U. L 208 z 10.6.2004, str. 1.

Przy wszystkich innych decyzjach Komitetu ds. Transportu Lotniczego Wspólnota/Szwajcaria stanowisko Wspólnoty jest przyjmowane przez Radę kwalifikowaną większością głosów na wniosek Komisji².

Ponieważ wypracowanych rozwiązań nie można uznać za dostosowanie techniczne, stanowisko Wspólnoty w sprawie przedmiotowej decyzji wspólnego komitetu ds. lotnictwa musi przyjąć Rada na podstawie niniejszego wniosku Komisji.

Po przyjęciu stanowiska Wspólnoty Komitet ds. Transportu Lotniczego Wspólnota/Szwajcaria przyjmie decyzję wspólnego komitetu poprzez procedurę pisemną przewidzianą w jego regulaminie wewnętrznym.

Do Rady kieruje się wniosek o przyjęcie załączonej decyzji.

² Zob. wcześniejszy przykład, decyzja nr 3/2004 Komitetu ds. Transportu Lotniczego Wspólnota/Szwajcaria z dnia 22 kwietnia 2004 r. zmieniająca Załącznik do Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego, Dz.U. L 151 z 30.4.2004, str. 9, wraz ze sprostowaniem, Dz.U. L 208 z 10.6.2004, str. 7.

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie stanowiska Wspólnoty dotyczącego decyzji nr [2/2006] Komitetu ds. Transportu Lotniczego Wspólnota/Szwajcaria ustanowionego na mocy umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego, zmieniającej Załącznik do Umowy

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając decyzję Rady i - w odniesieniu do Umowy w sprawie współpracy naukowej i technologicznej - Komisji, z dnia 4 kwietnia 2002 r. w sprawie zawarcia siedmiu umów z Konfederacją Szwajcarską (2002/309/WE, Euratom), w szczególności jej art. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Umowa między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego (zwana dalej „umową”) weszła w życie z dniem 1 czerwca 2002 r.
- (2) Artykuł 21 tej umowy ustanawia „Komitet ds. Transportu Lotniczego Wspólnota/Szwajcaria” odpowiedzialny za zarządzanie umową i jej prawidłową realizację.
- (3) Od czasu podpisania Umowy przyjęto we Wspólnocie nowe przepisy prawne mające znaczenie dla realizacji Umowy.
- (4) Artykuł 23 ust. 4 Umowy zobowiązuje Komitet ds. Transportu Lotniczego Wspólnota/Szwajcaria do przyjmowania decyzji zmieniających Załącznik do umowy.
- (5) Artykuł 3 ust. 3 decyzji Rady i - w odniesieniu do Umowy w sprawie współpracy naukowej i technologicznej - Komisji, z dnia 4 kwietnia 2002 r. w sprawie zawarcia siedmiu umów z Konfederacją Szwajcarską (2002/309/WE, Euratom) przewiduje, że w odniesieniu do decyzji Komitet ds. Transportu Lotniczego Wspólnota/Szwajcaria niewymienionych w ust. 2 tego artykułu (wprowadzenie nowego prawodawstwa po wyłącznie technicznych dostosowaniach), stanowisko Wspólnoty jest przyjmowane przez Radę stanowiącą kwalifikowaną większość głosów na wniosek Komisji. Ponieważ dostosowania, z jakimi nowe prawodawstwo zostanie włączone do umowy, wykraczają poza kwestie wyłącznie techniczne, przyjęcie stanowiska Wspólnoty w sprawie projektu decyzji wspólnego komitetu należy do Rady.

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Stanowisko Wspólnoty Europejskiej w Komitecie ds. Transportu Lotniczego Wspólnota/Szwajcaria powołanym na mocy art. 21 Umowy między Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego w odniesieniu do zmian w Załączniku do umowy, jest oparte na Załączniku do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Deklaracja w sprawie obecności Szwajcarii w komitetach zawarta w akcie końcowym Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego podpisanej 21 czerwca 1999 i przyjętej przez Radę 4 kwietnia 2002 r. zostaje uzupełniona deklaracją w sprawie udziału Szwajcarii w Komitecie ds. Wspólnej Przestrzeni Powietrznej. Deklarację tę publikuje się wraz z decyzją wspólnego komitetu zawartą w Załączniku do niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli,

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

Wniosek

OŚWIADCZENIE RADY

towarzyszące przyjęciu stanowiska Wspólnoty w sprawie decyzji nr [2/2006] Komitetu ds. Transportu Lotniczego Wspólnota/Szwajcaria powołanego na mocy Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego, zmieniającej Załącznik do tej Umowy

Rada Unii Europejskiej wyraża zgodę na to, by Deklaracja w sprawie obecności Szwajcarii w komitetach, zawarta w akcie końcowym Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego podpisanej 21 czerwca 1999 i przyjętej przez Radę 4 kwietnia 2002 r. była odtąd odczytywana jako zawierająca dodatkowe tiret w brzmieniu „- *Komitet powołany na mocy rozporządzenia 549/2004 (Komitet ds. Wspólnej Przestrzeni Powietrznej)*”

ZAŁĄCZNIK

DECYZJA KOMITETU DS. TRANSPORTU LOTNICZEGO WSPÓLNOTA/SZWAJCARIA nr [2/2006]

z dnia [...] 2006 r.

zmieniająca Załącznik do Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego

KOMITET DS. TRANSPORTU LOTNICZEGO WSPÓLNOTA/SZWAJCARIA,

uwzględniając Umowę między Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego, zwaną dalej „umową”, w szczególności jej art. 23 ust. 4,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

1. Po pkt 5 (Ochrona lotnictwa) Załącznika do umowy, wprowadzonym na mocy art. 1 ust. 1 decyzji nr 1/2005 Komitetu ds. Transportu Lotniczego Wspólnota/Szwajcaria z dnia 12 lipca 2005 r.³ wprowadza się następujący tekst:

“6. Zarządzanie ruchem lotniczym”

2. Numer pkt 6 (Inne sprawy) Załącznika do umowy zmienia się na numer 7.

Artykuł 2

1. Po tekście, o którym mowa w art. 1 ust. 1 niniejszej decyzji, dodaje się, co następuje:

“Nr 549/2004

rozporządzenie (WE) nr 549/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 10 marca 2004 r. ustanawiające ramy tworzenia Jednolitej Europejskiej Przestrzeni Powietrznej (rozporządzenie ramowe).

Komisji przysługują w Szwajcarii prawa przyznane jej zgodnie z art. 6, 8 ust. 1, 10, 11 i 12.

³ Dz.U. L 210 z 12.8.2005, str. 46

Nie naruszając dostosowań horyzontalnych zawartych w pierwszym tiret Załącznika do Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego, odniesień do „państw członkowskich” w art. 5 rozporządzenia 549/2004 lub w przepisach decyzji 1999/468/WE nie należy rozumieć jako stosujących się do Szwajcarii.”

2. Po tekście, o którym mowa w art. 2 ust. 1 niniejszej decyzji, dodaje się, co następuje:

“Nr 550/2004

rozporządzenie (WE) nr 550/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 10 marca 2004 r. w sprawie zapewniania służb żeglugi powietrznej w ramach Jednolitej Europejskiej Przestrzeni Powietrznej (rozporządzenie w sprawie zapewniania służb).

Komisja w stosunku do Szwajcarii dysponować będzie prawami przyznanymi jej zgodnie z art. 16 z uwzględnieniem poniższych zmian.

Dla celów umowy, przepisy rozporządzenia należy czytać z następującymi dostosowaniami:

a) Artykuł 3 otrzymuje brzmienie:

W ust. 2 po słowie „Wspólnota” dodaje się słowa „i Szwajcaria”.

b) W artykule 7 wprowadza się następujące zmiany:

W ust. 1 i 6 po słowie „Wspólnota” dodaje się słowa „i Szwajcaria”.

c) W artykule 8 wprowadza się następujące zmiany:

W ust. 1 po słowie „Wspólnota” dodaje się słowa „i Szwajcaria”.

d) W artykule 10 wprowadza się następujące zmiany:

W ust. 1 po słowie „Wspólnota” dodaje się słowa „i Szwajcaria”.

e) Artykuł 16 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

“3. Komisja kieruje swoją decyzję do państw członkowskich i informuje o tym instytucję zapewniającą służby, w dotyczącym jej zakresie prawnym.”

3. Po tekście, o którym mowa w art. 2 ust. 2 niniejszej decyzji, dodaje się, co następuje:

“Nr 551/2004

rozporządzenie (WE) nr 551/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 10 marca 2004 r. w sprawie organizacji i wykorzystania przestrzeni powietrznej w ramach Jednolitej Przestrzeni Powietrznej (rozporządzenie w sprawie przestrzeni powietrznej).”

Komisji przysługują w Szwajcarii prawa przyznane jej zgodnie z art. 2, 3 ust. 5 i art. 10.

4. Po zapisie, o którym mowa w art. 2 ust. 3 niniejszej decyzji dodaje się, co następuje:

“Nr 552/2004

Rozporządzenie (WE) nr 552/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 10 marca 2004 r. w sprawie interoperacyjności Europejskiej Sieci Zarządzania Ruchem Lotniczym (Rozporządzenie w sprawie interoperacyjności)”.

Komisji przysługują w Szwajcarii prawa przyznane jej zgodnie z art. 4, 7 i 10 ust. 3.

Dla celów Umowy, przepisy rozporządzenia należy czytać z następującymi dostosowaniami:

a) W artykule 5 wprowadza się następujące zmiany:

W ust. 2 po słowie „Wspólnota” dodaje się słowa „lub Szwajcaria”.

b) W artykule 7 wprowadza się następujące zmiany:

W ust. 4 po słowie „Wspólnota” dodaje się słowa „lub Szwajcaria.”

c) w załączniku III wprowadza się następujące zmiany:

W sekcji 3 tiret drugie i ostatnie po słowie „Wspólnota” dodaje się słowa „lub Szwajcaria.”

5. Po zapisie, o którym mowa w art. 2 ust. 4 niniejszej decyzji dodaje się, co następuje:

“Nr 2096/2005

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2096/2005 z dnia 20 grudnia 2005 r. ustanawiające wspólne wymogi dotyczące zapewniania służb żeglugi powietrznej.”

Komisji przysługują w Szwajcarii prawa przyznane jej zgodnie z art. 9.”

6. Po zapisie, o którym mowa w art. 2 ust. 5 niniejszej decyzji dodaje się, co następuje:

“Nr 2150/2005

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2150/2005 z dnia 23 grudnia 2005 r. ustanawiające wspólne zasady elastycznego użytkowania przestrzeni powietrznej.”

Artykuł 3

1. W pkt 3 (Harmonizacja techniczna) Załącznika do umowy skreśla się, co następuje:

“Nr 65/93

Dyrektywa Rady 63/95/WE z dnia 19 lipca 1993 r. w sprawie definicji i korzystania ze zgodnych specyfikacji technicznych dla zamówień na sprzęt i systemy zarządzania ruchem powietrznym.

Artykuły 1-5, 7-10)

nr 15/97

Dyrektywa Komisji (WE) z dnia 25 marca 1997 r. przyjmująca normy Eurocontrol oraz zmieniająca dyrektywę Rady 93/65 w sprawie definicji i korzystania ze zgodnych specyfikacji technicznych dla zamówień na sprzęt i systemy zarządzania ruchem powietrznym

(Artykuły 1-4, 6)”

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* oraz w *Urzędowym Kompendium Szwajcarskiego Prawa Federalnego*. Decyzja wchodzi w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca po jej przyjęciu.

Sporządzono w Brukseli, dnia

*W imieniu wspólnego komitetu
Przewodniczący Delegacji Wspólnoty*

Przewodniczący Delegacji Szwajcarii